


がっこう いちねん <b>学校の一年</b>													
しょうがっこう いちねん <b>ある小学校の一年</b>													
が 4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月		
が つき <b>1学期</b>				が つき <b>2学期</b>				が つき <b>3学期</b>					
が つき <b>1学期</b>					が つき <b>2学期</b>								

\* 3b-1

次に、学校の1年についてお話をします。

ต่อไป จะพูดถึงเวลาหนึ่งปีในโรงเรียน

\* 3b-2

日本の学校は4月に始まり、次の年の3月に終わりますが、その1年を2つ、または3つの「学期」に分けています。ここでは、ある小学校の1年を見てみましょう。

โรงเรียนญี่ปุ่นจะเริ่มในเดือนเมษายน และจะจบในเดือนมีนาคมปีถัดไป ในหนึ่งปีจะแบ่งออกเป็น 2 หรือ 3

ภาคการศึกษา

เรามาดูชีวิตใน 1 ปีที่โรงเรียนประถมกันเถอะ

<small>しょうがっこう いちねん</small> <b>ある小学校の一年</b>	
<small>いちがっき</small> <b>1学期</b>	<small>がつ</small> <b>4 月</b>
	<b>5 月</b>
	<b>6 月</b>
	<b>7 月</b>

し ぎょうしき  
**始業式** พิธีเปิดภาคการศึกษา




\* 3b-3

まず、1学期。1学期は4月から7月までです。

始業式です。学期の始まりの式です。校長先生のお話を聞いたり、新しいクラスの担任の先生を発表したりします。

ภาคการศึกษา 1 ภาคการศึกษา 1 จะเริ่มตั้งแต่เดือนเมษายนถึงเดือนกรกฎาคม

พิธีเปิดภาคการศึกษา เป็นพิธีที่จัดขึ้นในตอนเปิดภาคการศึกษา ในพิธีนี้จะได้ฟังคำกล่าวของครูใหญ่, และจะมีการประกาศชื่อครูประจำชั้นในชั้นเรียนใหม่ด้วย



\* 3b-4

入学式です。子どもの入学を祝うための式です。  
自分の子どもが入学する時は、保護者もスーツやワンピースなど、式に出るのにふさわしい服を着て、子どもと一緒に学校に行きます。

พิธีมอบตัวนักเรียน เป็นพิธีที่จัดขึ้นเพื่อแสดงความยินดีที่บุตรได้เข้าเรียน  
วันมอบตัวบุตรเข้าเรียน ผู้ปกครองต้องใส่เสื้อผ้าที่สวยงามเช่น  
ชุดสูทหรือชุดกระโปรงเพื่อพานบุตรมาเข้าพิธีมอบตัวที่โรงเรียน

\* 3b-5

最初、体育館などで2時間ぐらい、式があります。

ในตอนแรก จะต้องเข้าร่วมพิธีมอบตัวในโรงยิมของโรงเรียนซึ่งใช้เวลาประมาณ 2 ชั่วโมง

\* 3b-6

式の後には教室に戻り、教科書やたくさんの書類をもらいます。  
日本語を読んだり書いたりできない保護者は、その時、担任の先生に言ってください。

หลังจากนั้นก็แยกย้ายไปตามห้องเรียน เพื่อรับหนังสือเรียนและเอกสารต่างๆ  
ผู้ปกครองที่อ่านหรือเขียนภาษาญี่ปุ่นไม่ได้ กรุณาแจ้งครูประจำชั้นด้วย

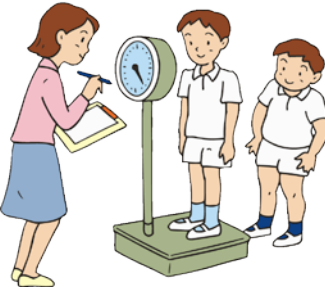


\* 3b-7

家庭訪問です。先生が家に来て、保護者とお話をします。

ครูไปเยี่ยมบ้าน ครูจะไปเยี่ยมบ้านและพูดคุยกับผู้ปกครอง

しょうがっこう いちねん ある小学校の一年	
いちがつき 1学期	4 月
	5 月
	6 月
	7 月



けんこう しんだん <b>健康診断</b> การตรวจสุขภาพ	shintai keisoku <b>身体計測</b> การวัดขนาดร่างกาย
---	---

\* 3b-8

健康診断・身体計測です。子どもが学校で元気に過ごせるよう、学校にお医者さんが行って検診します。

การตรวจสุขภาพและวัดขนาดร่างกาย

คุณหมอมจะมาตรวจสุขภาพนักเรียนที่โรงเรียนเพื่อให้เด็กทุกคนใช้ชีวิตในโรงเรียนอย่างแข็งแรง

DVD

しょうがっこう  
ようこそ！ さくら小学校へ  
～みんななかまだ～

しんたい そくてい  
「身体測定」

© 公益社団法人国際日本語普及協会

「学校では各学期に1回、身長と体重を測ります」  
「ほかにも色々な健康診断をします」  
「視力検査です。どのくらいよく見えるか調べます」  
「歯科検診です。歯医者さんが学校へ来て、悪い歯があるかどうか見ます」  
「これは、健康手帳です。六年間使います」  
「身長や体重、それから歯科検診の結果などを記録します」  
「そして保護者が見て、サインをします」  
「目や歯の治療が必要なとき、学校からお知らせが来ます。これをもったら、なるべく早く病院に行って、みてもらいましょう。治療が終わったら、お医者さんのサインをもらって、学校へ出します」

“ที่โรงเรียน จะมีการวัดส่วนสูงและน้ำหนักเทอมละหนึ่งครั้ง”

“นอกจากนี้ ก็มีการตรวจสุขภาพด้านต่างๆด้วย”

“วัดสายตา ตรวจว่าสามารถมองเห็นชัดหรือไม่”

“ตรวจฟัน หมอฟันจะมาที่โรงเรียนเพื่อตรวจว่ามีฟันผุหรือไม่”

“หนังสือรายงานสุขภาพ จะใช้ตลอดหกปีที่เรียนชั้นประถมศึกษา”

“ใช้บันทึกส่วนสูง น้ำหนักและผลการตรวจฟัน เป็นต้น”

“นำไปให้ผู้ปกครองดูและเซ็น”

“หากจำเป็นต้องเข้ารับการรักษาตาหรือฟัน จะมีหนังสือแจ้งมาจากโรงเรียน ถ้าได้รับหนังสือแจ้งจากโรงเรียน

ควรรีบพาบุตรไปพยาบาลเพื่อตรวจเช็คทันที

เมื่อรักษาแล้ว ต้องให้หมอเซ็นแล้วส่งเอกสารให้โรงเรียนด้วย”

けんこう しんだん

## 健康診断

การตรวจสุขภาพ



たいじゅう しんちょう

・体重 ・身長

によ だいべん ちゅう

・尿 ・大便 ・ぎょう虫

め みみ は しんぞう など



\* 3b-9

体重、身長、目、歯のほかに、  
尿、大便、ぎょう虫、耳、心臓などの検査も あります。

นอกจากตรวจน้ำหนัก, ส่วนสูง, ตาและฟันแล้ว ยังมีการตรวจปัสสาวะ, อุจจาระ, พยาธิ, หู และการเต้นของหัวใจด้วย

けん さ まえ  
**検査の前**  
 しつもん かみ からだ ちょうし か  
**質問の紙に体の調子を書く**



た げん ご いりょう もんしん しすてむ えむきゆーぶ  
**多言語医療問診システム M3**  
 M3 (M-cube) <http://m3.yoslab.net/>

た げん ご いりょう もんしん ひょう  
**多言語医療問診票**  
 หนังสือแบบสอบถามเวชกรรมนานาชาติ  
<http://www.kifjp.org/medical/>

\* 3b-10

検査の前に、今までの体の調子を聞くために、質問の紙が配られますので、  
 しっかり書いてください。

学校からもらう紙には病気についての難しいことばが出てきます。

その時は、医療通訳のインターネットサイトがありますので、自分で調べる  
 こともできます。

ก่อนที่จะตรวจร่างกาย ผู้ปกครองจะได้รับเอกสารสอบถามสุขภาพของบุตร กรุณาตอบตามความเป็นจริง

เอกสารที่ได้รับจากโรงเรียน อาจจะมีคำศัพท์ยากที่เกี่ยวข้องกับโรค

ขอให้ตรวจหาความหมายด้วยตนเองจากเว็บไซต์ที่แปลศัพท์ทางแพทย์



しょうがっこう いちねん ある小学校の一年	
いちがつ <b>1学期</b>	4 月
	5 月
	6 月
	7 月

しょうがく りょこう  
**修学旅行**  
การเข้าค่ายพักแรม

MEMO

せつめいかい  
**「説明会」**

\* 3b-11

修学旅行です。小学校6年生や中学校3年生が学年全員で行く宿泊旅行です。

การเข้าค่ายพักแรม นักเรียนป. 6 และนักเรียนม. 3 ทุกคนจะต้องไปเข้าค่ายพักแรม

\* 3b-12

行く前に、保護者のための説明会があります。  
持ち物についての話もありますので、参加してください。







ก่อนที่บุตรจะไปเข้าค่ายพักแรม จะมีการนัดประชุมผู้ปกครองเพื่ออธิบายกำหนดการ  
รวมทั้งจะมีการแจ้งรายการสิ่งของที่บุตรต้องเตรียมไปเข้าค่ายด้วย ดังนั้น กรุณาเข้าประชุมด้วย



しょうがっこう いちねん ある小学校の一年	
いちがつき <b>1学期</b>	がっ 4 月
	5 月
	<b>6 月</b>
	7 月

えんそく  
**遠足** กิจกรรมเดินทางไกล

こうがい がくしゅう  
**校外学習**  
กิจกรรมนอกสถานที่

\* 3b-13

遠足・校外学習です。学校の外に出て、勉強したり遊んだりします。

การเดินทางไกล , กิจกรรมนอกโรงเรียนคือการออกไปนอกโรงเรียนเพื่อเล่นและเรียนรู้ไปพร้อมกัน

DVD

しょうがっこう  
ようこそ！ さくら小学校へ  
～みんななかまだ～

えんそく  
「遠足」

© 公益社団法人国際日本語普及協会

「遠足では、みんなで学校の外に行って、いろいろなものを見たり聞いたりします。たいてい、春にあります」

「遠足の前には、お知らせをもらいます」

「日時、行き先、持ち物、雨のときどうするか、などが書いてあります」

「これは、遠足のしおりです。日程や持ち物などが詳しく書いてあります」

「持ち物は、お弁当、水筒、お菓子、雨具、敷き物、ゴミ袋などを、リュックサックに入れて持っていきます」

“การเดินทางไกลทุกคนจะไปนอกโรงเรียนเพื่อดูและฟังสิ่งต่างๆส่วนใหญ่มักจะจัดในฤดูใบไม้ผลิ”

“ ก่อนเดินทางไกลผู้ปกครองจะได้รับจดหมายแจ้งข่าว ”

“ ในจดหมายแจ้งข่าวจะระบุวันเวลา, สถานที่ที่จะไป, สิ่งของที่ต้องนำไป, และสิ่งที่ต้องทำหากฝนตกเป็นต้น ”

“ นี่คือนั่งสือแจ้งข่าวเดินทางไกลจะเขียนรายละเอียดวันเวลาและสิ่งของที่ต้องเตรียมอย่างละเอียด ”

“ นักเรียนจะต้องเอาข้าวกล่อง, กระติกน้ำ, ขนม, เสื้อกันฝน, เสื้อรองนั่ง, ถุงขยะเป็นต้นใส่กระเป๋าใบสะพายหลังไป ”

べん とろ  
弁当  
อาหารกล่อง



\* 3b-14

遠足や校外学習の日はお弁当が必要です。  
この日のお弁当は、子どもたちが楽しみにしています。

วันที่ไปเดินทางไกลหรือไปทำกิจกรรมนอกโรงเรียนนั้นข้าวกล่องเป็นสิ่งสำคัญมาก  
เด็กๆจะตื่นเต้นและรอคอยข้าวกล่องในวันนั้น




\* 3b-15

授業参観です。保護者が学校に行って、授業の様子を見ます。

การเยี่ยมชมการเรียนการสอน ผู้ปกครองจะไปที่โรงเรียนเพื่อดูการเรียนการสอนในห้องเรียน

しょうがっこう いちねん ある小学校の一年		がつきゅう こんだんかい <b>学級懇談会</b> การเสวนาระหว่างผู้ปกครองและครูประจำชั้น さんしゃめん だん <b>三者面談</b> การพูดคุยระหว่างครู นักเรียน และ ผู้ปกครอง
いちがつき <b>1学期</b>	がつ 4 月 5 月 6 月 7 月	



\* 3b-16

学級懇談会・三者面談です。保護者が学校に行って、保護者や先生と一緒に話をします。

การเสวนาระหว่างผู้ปกครองและครูประจำชั้น,  
การพูดคุยระหว่างครูนักเรียนและผู้ปกครองผู้ปกครองจะไปที่โรงเรียนและพูดคุยกับครู

DVD

しょうがっこう  
ようこそ！さくら小学校へ  
～みんななかまだ～

ほごしゃさんかぎょうじ  
「保護者参加行事」

© 公益社団法人国際日本語普及協会

「保護者が参加する学校行事には、授業参観、保護者会、個人面談などがあります。学校によって違いますが、それぞれ年に2-3回あります」  
「保護者会です。先生がクラスのことや、学校行事などについて話します」  
「個人面談です。放課後、保護者が先生と一対一で10分ぐらい、子どものことについて話します」  
「このような行事の前に『お知らせ』がきます」  
「お知らせに注意して、是非行事に参加してください」

“กิจกรรมของโรงเรียนที่ผู้ปกครองมีส่วนร่วมเช่นการเยี่ยมชมการเรียนการสอน, การประชุมผู้ปกครอง, การพบปะพูดคุยรายบุคคลเป็นต้นซึ่งจะจัดขึ้นปีละ2-3 ครั้งแตกต่างกันตามแต่ละโรงเรียน”

“ผู้ปกครองกำลังพูดคุยกับครูเกี่ยวกับเรื่องเรียนและกิจกรรมที่โรงเรียนเป็นต้น”

“การพบปะพูดคุยรายบุคคลหลังโรงเรียนเลิกผู้ปกครองจะมาพูดคุยเรื่องบุตรกับครูแบบตัวต่อตัวประมาณ10 นาที”

“ก่อนที่จะมีกิจกรรมต่างๆเหล่านี้จะมี “จดหมายแจ้ง” ไปที่บ้าน”

“ กรุณาใส่ใจกับจดหมายแจ้งและเข้าร่วมกิจกรรมให้ได้”



しょうがっこう

**【小学校】** โรงเรียนประถม

に しゃめん だん      ほ ごしや    せんせい

**二者面談**      (保護者・先生)

ちゅうがっこう

**【中学校】** โรงเรียนมัธยมต้น

さん しゃ めん だん      ほ ごしや    こ      せんせい

**三者面談**      (保護者・子ども・先生)

การพูดคุยระหว่างครู นักเรียน และ ผู้ปกครอง

\* 3b-17

ビデオでは、保護者と先生が2人だけで話す「二者面談」でしたが、中学校では、保護者・先生・子どもの3人で話す「三者面談」があります。勉強や学校生活、高校進学について、大切な話をします。

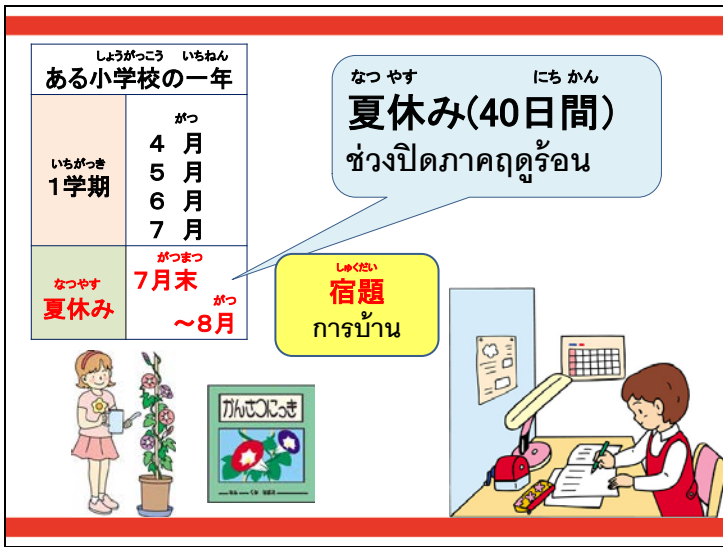
ในอดีตโอนี้เป็นการพูดคุยกันระหว่างผู้ปกครองและครูสองคนเท่านั้นเรียกว่า “การพูดคุยระหว่างครูและผู้ปกครอง” ที่โรงเรียนมัธยมต้นจะมีการพูดคุยระหว่างครูนักเรียนและผู้ปกครองจะเป็นการพูดคุยเกี่ยวกับการเรียน, การใช้ชีวิตในโรงเรียนและการเรียนต่อในระดับมัธยมปลายเป็นการพูดคุยที่สำคัญมาก



\* 3b-18

終業式です。学期の終わりの式です。  
校長先生のお話を聞いたり、通知票をもらったりします。

พิธีปิดภาคการศึกษาเป็นพิธีที่จัดขึ้นเมื่อจบภาคการศึกษาในพิธีจะได้ฟังคำกล่าวของครูใหญ่และรับสมุดรายงานผลการเรียน



\* 3b-19

1学期がおわりました。

夏休みです。日本の夏は暑いので、学校は40日間の休みになります。

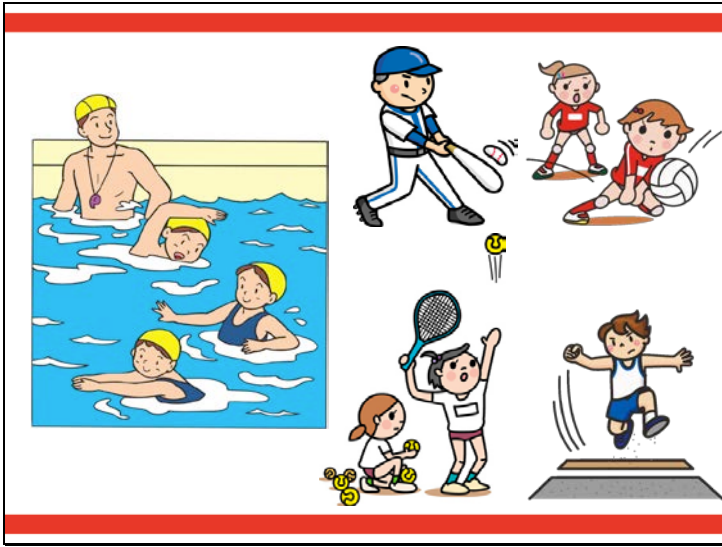
ภาคการเรียนที่1 จบแล้ว

ปิดเทอมฤดูร้อนฤดูร้อนในปีญี่ปุ่นร้อนมากดังนั้นโรงเรียนจึงปิดเทอมประมาณ40 วัน

\* 3b-20

休みに入る前に「夏休みの宿題」をもらいますので、子どもは家で宿題をします。

ก่อนปิดเทอมนักเรียนทุกคนจะได้รับการบ้านฤดูร้อนเพื่อให้ทำที่บ้าน




\* 3b-21

夏休み中、小学校では水泳学習、中学校では部活動をするところもあります。

ในช่วงปิดเทอมฤดูร้อนโรงเรียนประถมบางโรงเรียนอาจจะจัดการเรียนว่ายน้ำหรือโรงเรียนมัธยมต้นบางโรงเรียนอาจจะจัดกิจกรรมชมรม

しょうがっこう いちねん ある小学校の一年	
なつやす 夏休み	がつ ~8月
にがつき 2学期	がつ 9月
	10月
	11月
	12月

しぎょうしき  
**始業式**  
พิธีเปิดภาคการศึกษา



\* 3b-22

夏休みが終わり、2学期です。

2学期は9月から12月までで、最初の日に始業式があります。

เปิดเทอมฤดูร้อนจบลงแล้วเริ่มภาคการเรียนที่2

ภาคการเรียนที่2 เริ่มตั้งแต่เดือนกันยายนถึงเดือนธันวาคมในวันแรกของการเปิดเทอมจะมีพิธีเปิดภาคการศึกษา

しょうがっこう いちねん ある小学校の一年			
なつやす 夏休み	がつ ~8 月		
にがっき 2学期	がつ 9 月	うんどう かい <b>運動会</b>	การแข่งขันกีฬาสี่
	10 月		
	11 月		
	12 月		
たいいくたい かい <b>体育大会</b>		การแข่งขันกีฬาคั้งใหญ่	

\* 3b-23

運動会、体育大会です。スポーツやダンスをしたり、友達の応援をしながら、運動に親しむ行事です。

お弁当を持って行くこともあります。保護者もたくさん応援に行きますので、参加してください。

การแข่งขันกีฬาสี่ ,

การแข่งขันกีฬาคั้งใหญ่เป็นกิจกรรมที่เด็กๆจะได้เล่นกีฬาเดินกับเพื่อนและเชียร์กีฬาอย่างสนุกสนาน

ในวันนั้นอาจจะต้องเอาข้าวกล่องไปเองผู้ปกครองที่มาเชียร์กีฬาก็มีเยอะเพราะฉะนั้นกรุณาเข้าร่วม

しょうがっこう いちねん ある小学校の一年	
に がっき 2学期	9 月
	10 月
	11 月
	12 月

がくしゅうはっぴょうかい  
**学習発表会**  
งานแสดงผลงานนักเรียน  
ぶん か さい  
**文化祭**  
งานประจำปีของโรงเรียน




\* 3b-24

学習発表会、文化祭です。子どもたちが、歌や劇の発表をしたり、自分の  
かいた絵を飾ったりします。保護者もたくさん見に行きます。

งานแสดงผลงานนักเรียน ,  
งานประจำปีของโรงเรียนเด็กๆจะร้องเพลงแสดงละครเวทีและแสดงผลงานศิลปะของตัวเอง  
ผู้ปกครองก็จะมาดูกันมากมาย

しょうがっこう いちねん ある小学校の一年	
に がっ き 2学期	がっ 9 月
	10 月
	11 月
	12 月
ふゆやす 冬休み	がっまつ 12月末
	がっ ~1月

しゅうぎょうしき  
**終業式**  
พิธีปิดภาคการศึกษา

ふゆやす しゅうかん  
**冬休み(2週間)**  
ช่วงปิดภาคฤดูหนาว

\* 3b-25

終業式です。

終業式の次の日から、冬休みです。約2週間の短い休みです。

พิธีปิดการศึกษาวันถัดมาหลังจากพิธีปิดการศึกษาจะเป็นวันปิดเทอมฤดูหนาวเป็นการปิดเทอมระยะสั้นประมาณ 2 สัปดาห์





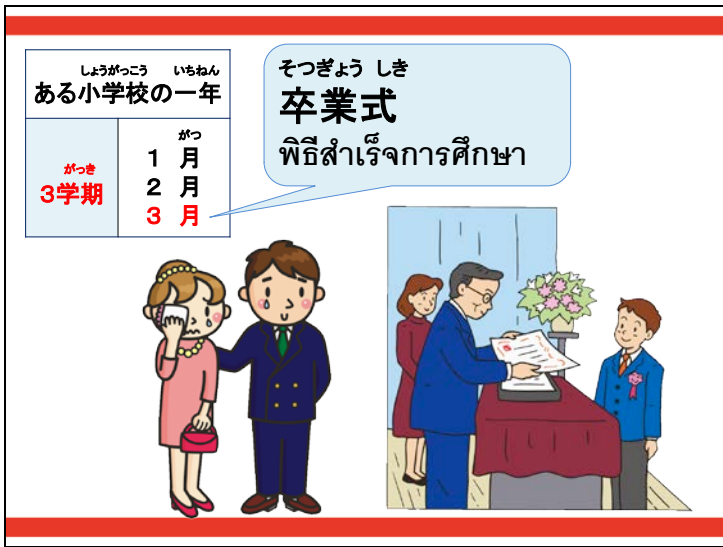
\* 3b-26

冬休みが終わり、3学期です。

3学期は1月から3月までで、最初の日に始業式があります。

เปิดเทอมฤดูหนาวจบลงแล้วเข้าสู่ภาคการเรียนที่3

ภาคการเรียนที่3จะเริ่มตั้งแต่เดือนมกราคมถึงเดือนมีนาคมวันแรกของการเปิดเทอมจะมีพิธีเปิดภาคการศึกษา



\* 3b-27

卒業式です。卒業を祝うための式です。

自分の子どもが卒業する時は、保護者も出席します。

入学式と同じように、服装はスーツやワンピースなど、式に出るのにふさわしいものを着ます。

พิธีสำเร็จการศึกษาเป็นพิธีที่จัดขึ้นเพื่อแสดงความยินดีที่จบการศึกษา

ตอนที่บุตรของตัวเองสำเร็จการศึกษาผู้ปกครองก็จะต้องเข้าร่วมพิธีสำเร็จการศึกษาด้วยการแต่งกายก็เหมือนกับพิธีมอบตัวครูใส่เสื้อผ้าที่เหมาะสมและสุภาพเช่นสูทหรือชุดกระโปรง

しょうがっこう いちねん ある小学校の一年		しゅうりょうしき 修了式 พิธีสิ้นสุดปีการศึกษา
がっき 3学期	がつ 1月 2月 3月	
はるやす 春休み	いっしゅうかん (1週間)	



\* 3b-28

修了式です。学校の1年の終わりの式です。


校長先生の話の聞いたり、通知票をもらったり、クラスで1年間のまとめをして終わります。

พิธีสิ้นสุดปีการศึกษาเป็นพิธีที่จัดขึ้นเมื่อจบปีการศึกษา

วันนั้นจะได้ฟังคำกล่าวของครูใหญ่ได้รับสมุดรายงานผลการเรียนและฟังรายงานสรุปผลการเรียนการสอนตลอดปีการศึกษา

ひょう か  
**評価**

がつき <b>1学期</b>	しゅうぎょうしき <b>終業式</b>
がつき <b>2学期</b>	しゅうぎょうしき <b>終業式</b>
がつき <b>3学期</b>	しゅうりょうしき <b>修了式</b>



せいせき  
▪ **成績**

がっこう よう す  
▪ **学校での様子**

しゅつせき けつせき  
▪ **出席や欠席 など**

つうち ひょう  
**通知票**  
ใบแจ้งข่าว

\* 3b-29

今、学校の1年を見ましたが、学期の最後の日にある「終業式」「修了式」の日、先生が子どもに渡すものがあります。それを「通知票」といいます。

ตอนนี้เราได้ดูกิจกรรมต่างๆ ในโรงเรียนมาตลอดทั้งปีแล้วในวันที่มีการจัด “พิธีปิดภาคการศึกษา”

“พิธีสิ้นสุดปีการศึกษา” ครูจะมอบสิ่งของให้นักเรียน

สิ่งนั้นเรียกว่า “ซีอิจิเอียว” (ใบแจ้งข่าว)

\* 3b-30

「通知票」というのは、子どもの成績や学校の様子、出席・欠席などを保護者に知らせるための大切なものですので、必ず見てください。

ใบแจ้งข่าวจะรายงานเรื่องสำคัญเช่นผลการเรียน, ลักษณะนิสัยของนักเรียนเวลาที่อยู่ในโรงเรียน, จำนวนการเข้าเรียนและขาดเรียนเป็นต้นดังนั้นควรจะต้องดูและอ่านทุกครั้ง

平成〇年度

教育目標

教育目標
豊かな感性をもち、周りとの関わりの中で自己を伸ばす生徒の育成

基本方針
生徒ひとりひとりの個性を尊重する
主体的に学ぶ生徒の育成をめざす

方針		
学習	人権	生活
学習習慣を身につけ 家状をもって学習に取り 組む生徒を育てる。	互いの個性を認め合 い、尊重しあえる生徒 を育てる。	集団生活を實踐し、協 力し合える生徒を育て る。

平成〇年度

通知表



京都市文化共生中学校

校長 国際 太郎

1年1組1番 名前 \_\_\_\_\_

○各教科の学習の記録

	評価	1学期	2学期	3学期	学年
国語	×××				
社会	×××				
数学	×××				
理科	×××				
音楽	×××				
美術	×××				
保健体育	×××				
技術家庭科	×××				
英語	×××				

○総合的な学習の時間の記録

△コース \_\_\_\_\_

○部活動の記録

部活動名 \_\_\_\_\_

○特別活動の記録

生徒会活動・学級活動など

前期 \_\_\_\_\_

後期 \_\_\_\_\_

○出欠の記録

	**	**	**	**	**	**	**	**
1学期								
2学期								
3学期								
学年								

○通信欄

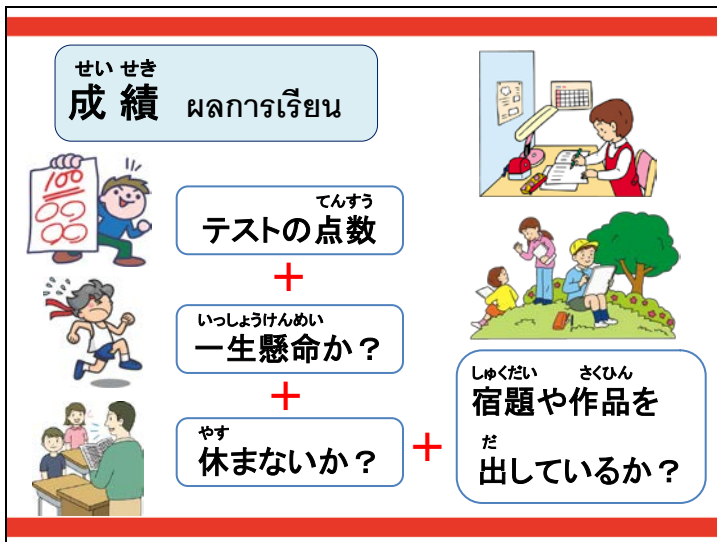
Blank box for communication

担任印

認定

通知表

ใบแจ้งข่าว



\* 3b-31

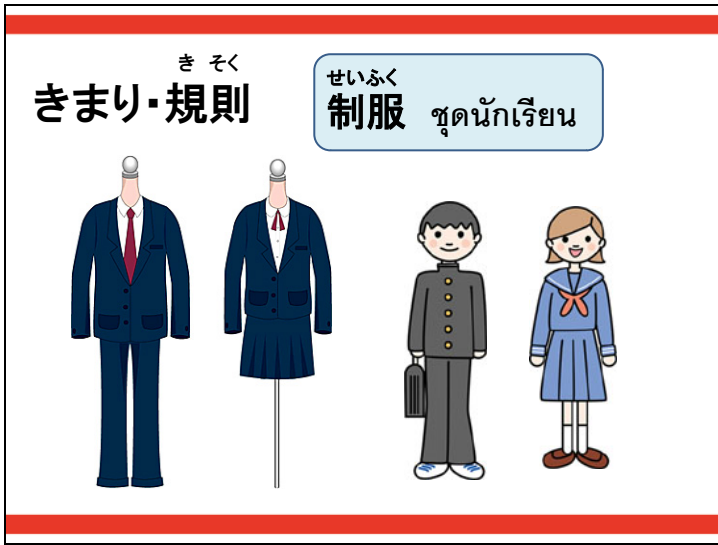
日本の学校の成績は、テストの点数の評価だけではありません。  
一生懸命勉強しているか、休まないで参加しているか、  
宿題や作品をちゃんと出しているか、なども評価して、成績に入れます。

ผลการเรียนในโรงเรียนที่ญี่ปุ่น ไม่ได้วัดจากคะแนนสอบเท่านั้น แต่จะรวมความตั้งใจเรียน การเข้าเรียน การส่งการบ้านและผลงานต่างๆ ด้วย

\* 3b-32

特に、中学校3年間の成績は、高校に入るための試験の点数に全部入ります。ですから、どの教科の勉強も一生懸命、まじめにやるのが大切です。

โดยเฉพาะ ผลการเรียนช่วงสามปีในระหว่างที่เรียนในระดับมัธยมต้น จะถูกรวมเป็นคะแนนสอบเพื่อเข้าเรียนต่อในระดับมัธยมปลายด้วย ดังนั้น จึงควรตั้งใจเรียนทุกวิชา



\* 3b-33

次に、「きまり・規則」についてお話をします。

子どもたちが楽しく生活できるように、学校にはいろいろなきまりがあります。まずは、「服装」のきまりです。

ต่อไป จะพูดเกี่ยวกับข้อกำหนดและกฎระเบียบต่างๆ

ที่โรงเรียนมีข้อกำหนดที่ตั้งขึ้นเพื่อให้เด็กๆทุกคนสามารถใช้ชีวิตในโรงเรียนได้อย่างสนุกสนาน

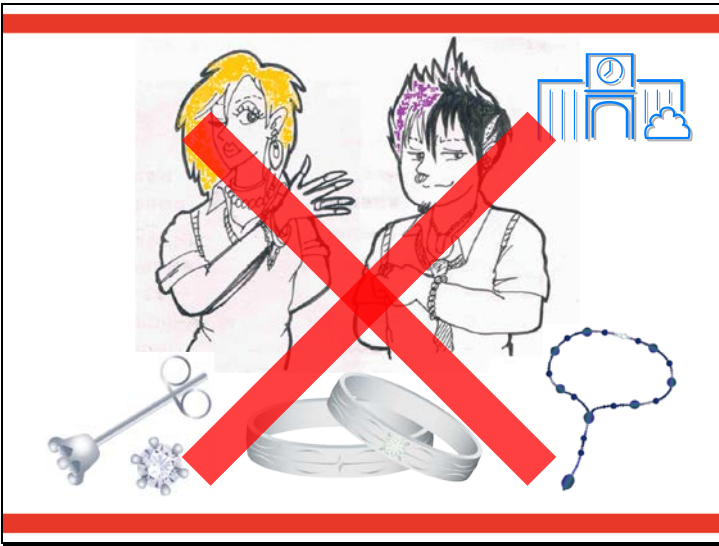
อันดับแรก คือ ข้อกำหนดเรื่อง “การแต่งกาย”

\* 3b-34

小学校は、服装のきまりがない学校が多いです。

しかし、中学校は、「この学校の人はみんなこの服を着ますよ」という、「制服」が決まっている学校が多いです。

โรงเรียนประถมส่วนมากจะไม่มีข้อกำหนดเรื่อง “การแต่งกาย” แต่โรงเรียนมัธยมต้นจะมีการกำหนดชุดประจำโรงเรียน



\* 3b-35

また、中学校では、髪の毛を茶色や金色に染めたり、パーマをかけたたりすることはできません。

\* 3b-36

ピアスやネックレスなどのアクセサリーをつけて学校に行くことはできません。

นอกจากนี้ ที่โรงเรียนมัธยมต้น นักเรียนจะไม่สามารถย้อมผมสีทองหรือแดง หรือตัดผม และห้ามใส่เครื่องประดับ เช่น ต่างหู สร้อยคอไปโรงเรียน





\* 3b-37

次に、「食べ物・飲み物」のきまりです。

日本の学校では、学校でおやつを買ったり、食べたりすることはできません。  
ジュースやコーラを飲むこともできません。

ต่อไป เป็นข้อกำหนดเกี่ยวกับ “อาหารและเครื่องดื่ม”

ในโรงเรียนญี่ปุ่น ห้ามไม่ให้ซื้อหรือกินขนมในโรงเรียน ดื่มน้ำผลไม้หรือน้ำอัดลมก็ไม่ได้



\* 3b-38

みなさんの国の学校の「きまり」とは、ずいぶん違うかもしれませんね。もちろん、日本の中でも、学校によって「きまり」は少しずつ違います。

\* 3b-39

「この学校はどんなきまりがあるのかな？」  
 「これは、いいのかな、ダメなのかな？」など、わからないことがあったら、何でも先生に聞いてください。

ข้อกำหนดของโรงเรียนในญี่ปุ่นคงจะแตกต่างจากข้อกำหนดของโรงเรียนในประเทศของทุกคนนะ แต่แน่นอนว่า แม้แต่จะเป็นโรงเรียนที่ญี่ปุ่นเหมือนกัน แต่ข้อกำหนดก็จะแตกต่างกันเล็กน้อยตามแต่ละโรงเรียนดังนั้น เวลาที่ไม่รู้หรือไม่เข้าใจอะไรให้ถามครู เช่น  
 “โรงเรียนนี้มีข้อกำหนดอะไรบ้าง”  
 “ทำอย่างนี้ได้หรือไม่ได้”